



NOTICES TO MARINERS

Issue No.11(Total No.597)

Notice No.291-322

18 March 2013

CONTENTS

- I Sailing Bulletin
- II Index
- III Notices to Mariners
- IV Temporary Notices

In order to keep navigation safety and make Chinese coastal port and fairway Charts modify timely and accurately, mariners are requested to inform the china MSA immediately of the discovery of new danger, or changes or defects in aids to navigation and of shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts or publications. Copies of Navigational warning, Sailing information, and Dynamic aids condition should be sent to Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA timely. Departments and mariners may contact Shanghai Marine Chart Press Center or Tianjin, Shanghai and Guangdong MSA to get subscribing information. The Notices to Mariners can also be made through the following websites.

In addition to postal methods, the following additional communication facilities are available:

Tianjin MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcdd@tjmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)22 58873119	Fax: +86(0)22 58873066
Shanghai Marine Chart Press Center:	E-mail: gztg@shmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)21 65806386	Fax: +86(0)21 65679011
Guangdong MSA Survey and Mapping Office:	E-mail: hcmal@gdmsa.gov.cn	
	Phone: +86(0)20 34084083	Fax: +86(0)20 34084020
China MSA Nautical Charts&Books Publisher:	Web: www.chart.gov.cn	
China Hydrography Website:	Web: www.hydro.gov.cn	

The Maritime Safety Administration of the People's Republic of China

Explanatory Notes

1. The Notices which publish the information about essential changing feature of Chinese coastal sea area and works at sea, is mainly used to correct the Chinese coastal port and fairway Charts and offer navigation safety information for mariners.
2. The information published in the notice origins from the marine information, the navigational warning, aids dynamics as well as the hydrographic achievements, which are issued by Maritime Administration. The additional source comes from shipping, fairway, sea, Harbour affairs, and fishing politics department.
3. The Notices include the Sailing Bulletin, the Notices to Mariners and Temporary Notices.
 - a) Sailing Bulletin announces rules and regulations of navigation, the printing, correcting and cancellation of publication, and the marine information which is promulgate by MSA and has important relationship which navigation safety. It is not used to correct the Charts.
 - b) The Notices to Mariners is used for user to correct related Chinese coastal port and fairway Charts. The number in parentheses behind the Chart No. indicates that only parts of the Notices related to this chart. The number in square bracket illustrated the previous update notice information.
 - c) The Temporary Notices published for the temporary establishment, cancellation, variation as well as works at sea. The Chart No. lists for user's convenience when mariners look up for the details.
4. Geographical position refer to the horizontal datum of the current edition of each affected chart. The 2000 national geodetic coordinate system which we adopt equals to WGS-84 world geodetic coordinate system in usage. The sounding datum refers to the level of Lowest Astronomical Tide and the elevation uses 1985 national vertical datum. Bearings are true reckoned clockwise from 000° to 359°. Those relating to lights are from seaward. The height of the lighthouse or light beacon is referred to Mean High Water Springs.
5. For symbols used in the Notices to Mariners, see GB12319-1998.
6. The unit in the Notices complies with the international standard unit of measurement, with the Chinese characters replaced by symbol and alphabet, such as degrees (°), minutes (') and seconds ("), meters (m), kilometers (km) or nautical miles (M).

SAILING BULLETIN

1,Publication Information

New Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	35122	LONGYAN PORT	1:10000	2013 年 2 月第 1 版	Former Chart No. 31401
2	41121	MAIN FAIRWAY OF LIANYUNGANG PORT (I)	1:25000	2013 年 2 月第 1 版	
3	44121	DEEP WATER FAIRWAY OF CHANGJIANGKOU (I)	1:25000	2013 年 2 月第 5 版	
4	44122	DEEP WATER FAIRWAY OF CHANGJIANGKOU (II)	1:25000	2013 年 2 月第 5 版	
5	44123	DEEP WATER FAIRWAY OF CHANGJIANGKOU (III)	1:25000	2013 年 2 月第 5 版	
6	44133	XIJIAGANG TO BUZHENGANG	1:25000	2013 年 2 月第 3 版	
7	62661	XINGHUA BAY	1:50000	2008 年 11 月第 1 版	Former Chart No. 60501
8	66441	DONGSHAN BAY AND APPROACHES	1:40000	2013 年 2 月第 1 版	
9	81101	APPROACHES TO CHAOZHOU PORT	1:60000	2013 年 2 月第 2 版	
10	81205	SHANTOU PORT	1:15000	2013 年 2 月第 1 版	
11	01103	QIONGZHOU STRAIT	1:60000	2013 年 2 月第 1 版	
12	04201	CHANGHUA PORT	1:10000	2013 年 2 月第 1 版	
13	04301	HAITOU PORT	1:10000	2013 年 2 月第 1 版	

Disused Chart Information

No.	Chart No.	Name	Scale	Date	Note
1	31401	LONGYAN PORT	1:10000	2008 年 7 月第 1 版	

2	44121	DEEP WATER FAIRWAY OF CHANGJIANGKOU (I)	1:25000	2012 年 11 月第 4 版	
3	44122	DEEP WATER FAIRWAY OF CHANGJIANGKOU (II)	1:25000	2012 年 11 月第 4 版	
4	44123	DEEP WATER FAIRWAY OF CHANGJIANGKOU (III)	1:25000	2012 年 11 月第 4 版	
5	44133	XIJIAGANG TO BUZHENGANG	1:25000	2010 年 9 月第 2 版	
6	81101	APPROACHES TO CHAOZHOU PORT	1:60000	2011 年 4 月第 1 版	
7	81205	SHANTOU PORT	1:10000	2010 年 12 月第 1 版	
8	01103	QIONGZHOU STRAIT	1:60000	2009 年 3 月第 3 版	

INDEX

1, GEOGRAPHICAL INDEX

Bohai Sea	Hongyanhe Power Plant	(292)
	Bohai Gulf	(313)
Yellow Sea	Dalian New Port	(291)
East China Sea	Huangpu River	(293)
	Changjiangkou	(294)
	Hangzhou Gulf	(314)
	Yongjiang	(295), (296)
	Xiangshan Port	(315)
	Taizhou Port	(316)
	Wenzhou Port	(297), (298), (317)
	Approaches to Damendao	(299)
	Dongtouxia and Approaches	(300)
	Feiyunjiangkou and Approaches	(301)
	Dongtoudao Southwards	(302)
	Aojiangkou	(303)
	Fuzhou Port	(318)
	Approaches to Minjiangkou	(319)
South China Sea	Zhujiangkou	(304), (305), (306), (320)
	Guangzhou Port	(307)
	Zhanjiang Port	(308)
	Hainan Island	(309), (310), (321), (322)
Beibu Gulf	Approaches to Qinzhou Bay	(311)
	Correction	(312)

2, INDEX OF CHARTS AFFECTED

Chart No.	Notice No.	Notice No.(T)
12301	291	
12333	291	
12334	291	
12335	291	
12371	292	
12373	292	
23001		313
23101		313
44127	294	
44213	293	
44267	293	
51001		314
53251	295,296	
53344		315
54001		316
54002	297	
55001	299,301,302,303	
55121	299,300	317
55122	299	
55123	298	
55251	297	
62001		319
62121		318
2310	302	
84002	307	
84102	312	
84206	304,305,306,307	
84213	304,305,306	320
84214	306	320
84215	307	
84220	304,305,306	320
84225	304	
84226	304,305,306	320
84232	307	
88103	308	
88107	308	

Notices to Mariners

291. Yellow Sea – Dalian New Port – Lightbeacon

Insert lightbeacon in 38°58'15".2N, 121°54'49".3E, characteristic: "★^{闪红 3s13m7M}".

Chart 12301[2012-448] 12333[2012-448] 12334[2012-448] 12335[2012-448]

Source Beihai Aids 002/2013

292. Bohai Sea – Hongyanhe Power Plant – Lightbeacon

Insert lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 红沿河核电取水口北导流堤堤头灯桩	39°48'41".0N, 121°28'34".7E	×莫(C)黄 15s9.7m6M ↓ 黄
(2) 红沿河核电排水口导流堤堤头灯桩	39°47'45".0N, 121°28'12".7E	×莫(C)黄 12s9.7m6M ↓ 黄

Chart 12371[2011-757] 12373(2)[2011-757]

Source Beihai Aids 003/2013

293. East China Sea – Huangpu River – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 奉浦大桥 1 号桥涵标	31°00'25".8N, 121°26'17".2E	(1) ☒ 定红
(2) 奉浦大桥 2 号灯桩	31°00'23".8N, 121°26'17".6E	(2) ★ 甚快黄 8.1m3M
(3) 奉浦大桥 3 号灯桩	31°00'27".7N, 121°26'16".1E	(3) ★ 甚快黄 8.1m3M
(4) 奉浦大桥 4 号桥涵标	31°00'25".5N, 121°26'16".6E	(4) ☒ 定绿
(5) 奉浦大桥 5 号桥涵标	31°00'28".6N, 121°26'15".5E	(5) ■ 闪(2)红 6s(同闪)
(6) 奉浦大桥 6 号灯桩	31°00'27".4N, 121°26'15".5E	(6) ★ 甚快黄 8.1m3M
(7) 奉浦大桥 7 号桥涵标	31°00'29".4N, 121°26'15".1E	(7) ☒ 定绿
(8) 奉浦大桥 8 号桥涵标	31°00'28".4N, 121°26'15".0E	(8) ■ 闪(2)红 6s(同闪)
(9) 奉浦大桥 9 号桥涵标	31°00'30".4N, 121°26'14".6E	(9) ▲ 闪(2)绿 6s(同闪)
(10) 奉浦大桥 10 号桥涵标	31°00'29".2N, 121°26'14".5E	(10) ☒ 定绿
(11) 奉浦大桥 11 号灯桩	31°00'31".3N, 121°26'14".1E	(11) ★ 甚快黄 8.1m3M
(12) 奉浦大桥 12 号桥涵标	31°00'30".1N, 121°26'14".0E	(12) ▲ 闪(2)绿 6s(同闪)
(13) 奉浦大桥 13 号桥涵标	31°00'33".2N, 121°26'13".1E	(13) ☒ 定绿
(14) 奉浦大桥 14 号灯桩	31°00'31".1N, 121°26'13".5E	(14) ★ 甚快黄 8.1m3M
(15) 奉浦大桥 15 号灯桩	31°00'35".0N, 121°26'12".1E	(15) ★ 甚快黄 8.1m3M
(16) 奉浦大桥 16 号桥涵标	31°00'32".8N, 121°26'12".5E	(16) ☒ 定红

Chart 44213(2,7~9,13)[2012-1542] 44267(2~5,7~9,12~14)[2010-]
 Source Shanghai Aids 004/2013

294. East China Sea – Changjiangkou – V-AIS

Insert the V-AIS in the following position:





Name	Position	Characteristic
(1) EAST WRECK BUOY AIS 虚拟航标	30°59'06".4N, 122°31'54".9E	 V-AIS
(2) SOUTH WRECK BUOY AIS 虚拟航标	30°58'59".5N, 122°31'46".8E	 V-AIS
(3) WEST WRECK BUOY AIS 虚拟航标	30°59'06".4N, 122°31'38".8E	 V-AIS
(4) NORTH WRECK BUOY AIS 虚拟航标	30°59'13".4N, 122°31'46".8E	 V-AIS

Chart 44127(with chart unchanged)[2013-204]
 Source Shanghai Aids 004/2013

295. East China Sea – Yongjiang – Aids





Delete the aids and notes in the following position:

Name	Position
(1) 招宝山大桥 1 号桥涵标	29°57'42".8N, 121°43'33".1E
(2) 招宝山大桥 2 号桥涵标	29°57'41".9N, 121°43'32".6E
(3) 招宝山大桥 3 号桥涵标	29°57'44".0N, 121°43'30".5E
(4) 招宝山大桥 4 号桥涵标	29°57'43".1N, 121°43'30".0E
(5) 招宝山大桥 5 号桥涵标	29°57'45".2N, 121°43'27".8E
(6) 招宝山大桥 6 号桥涵标	29°57'44".3N, 121°43'27".3E
(7) 招宝山大桥 7 号灯桩	29°57'42".2N, 121°43'35".1E
(8) 招宝山大桥 8 号灯桩	29°57'41".0N, 121°43'34".5E

Chart 53251[2012-11]
 Source Shanghai Aids 004/2013

296. East China Sea – Yongjiang – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1) 招宝山大桥 1 号桥涵标	29°57'41".1N, 121°43'37".2E	(1)  定红
(2) 招宝山大桥 2 号桥涵标	29°57'40".2N, 121°43'37".1E	(2)  定红
(3) 招宝山大桥 3 号灯桩	29°57'42".1N, 121°43'35".2E	(3)  快黄 7.7m3M(同闪)
(4) 招宝山大桥 4 号灯桩	29°57'41".1N, 121°43'34".6E	(4)  快黄 7.7m3M(同闪)

(5)招宝山大桥 5 号桥涵标	29°57'42".9N,121°43'32".9E	(5)■快红(同闪)
(6)招宝山大桥 6 号桥涵标	29°57'41".9N,121°43'33".0E	(6)■快红(同闪)
(7)招宝山大桥 7 号桥涵标	29°57'44".0N,121°43'30".3E	(7)⊞定绿
(8)招宝山大桥 8 号桥涵标	29°57'43".1N,121°43'30".1E	(8)⊞定绿
(9)招宝山大桥 9 号桥涵标	29°57'45".1N,121°43'27".7E	(9)▲快绿(同闪)
(10)招宝山大桥 10 号桥涵标	29°57'44".3N,121°43'27".4E	(10)▲快绿(同闪)
(11)招宝山大桥 11 号灯桩	29°57'45".5N,121°43'26".7E	(11)★快黄 9.1m3M(同闪)
(12)招宝山大桥 12 号灯桩	29°57'44".8N,121°43'26".3E	(12)★快黄 9.1m3M(同闪)

Chart 53251[2013-295]

Source Shanghai Aids 004/2013

297.East China Sea – Wenzhou Port – Anchorage

Insert anchorage joining the following position and note "避风锚地" inside:

- (1)28°14'48"N,121°08'14"E
- (2)28°14'39"N,121°08'52"E
- (3)28°15'05"N,121°08'58"E
- (4)28°15'32"N,121°08'32"E

Chart 54002[2012-] 55251[2012-1299]

Source Wenzhou Navigation Notice 008/2013

298.East China Sea – Wenzhou Port – Anchorage

Insert anchorage joining the following position and note "避风锚地" inside:

- (1)28°01'46"N,120°38'52"E
- (2)28°01'49"N,120°39'14"E
- (3)28°01'58"N,120°39'14"E
- (4)28°01'56"N,120°38'53"E

Chart 55123[2013-120]

Source Wenzhou Navigation Notice 008/2013

299.East China Sea – Approaches to Damendao – Aids

Delete the aids and notes in the following position:

Name	Position
(1)青山沉 1 号灯浮标	27°54'42".0N,121°04'41".3E
(2)青山沉 2 号灯浮标	27°54'28".2N,121°04'50".7E




(3)台棉 026 沉 AIS 虚拟航标 27°54'35".5N,121°04'44".3E

Chart 55001(3)[2013-207] 55121[2013-152] 55122[2013-121]

Source Shanghai Aids 004/2013

















300.East China Sea – Dongtouxia and Approaches – Lightbeacon

Insert the lightbeacon in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)深门 4 号灯桩	27°52'30".7N,121°05'53".5E	(4)  闪红 4s10m4M(同闪)
(2)洞头峡 7 号灯桩	27°51'34".2N,121°06'54".6E	(7)  闪绿 4s10m4M(同闪)
(3)洞头峡 9 号灯桩	27°51'33".5N,121°06'53".2E	(9)  闪绿 4s10m4M(同闪)
Chart	55121(with chart unchanged)[2013-299]	
Source	Shanghai Aids 004/2013	

301.East China Sea – Feiyunjiangkou and Approaches – Aids

Insert the aids in the following position:

Name	Position	Characteristic
(1)飞五桥警 1 号灯浮标	27°47'47".9N,120°35'52".8E	(警1)  莫(0)黄 12s(同闪)
(2)飞五桥警 2 号灯浮标	27°47'50".8N,120°35'37".8E	(2)  莫(0)黄 15s(同闪)
(3)飞五桥警 3 号灯浮标	27°47'59".9N,120°35'55".7E	(3)  莫(0)黄 12s(同闪)
(4)飞五桥警 4 号灯浮标	27°48'02".2N,120°35'44".0E	(4)  莫(0)黄 15s(同闪)
(5)飞云江 11 号灯浮标	27°47'55".8N,120°35'54".7E	(11)  闪绿 4s(同闪)
(6)飞云江 12 号灯浮标	27°47'52".3N,120°35'52".3E	(12)  闪红 4s(同闪)
(7)飞云江 13 号灯浮标	27°47'59".7N,120°35'41".6E	(13)  闪(3)绿 10s(同闪)
(8)飞云江 14 号灯浮标	27°47'54".9N,120°35'38".8E	(14)  闪(3)红 10s(同闪)
(9)飞云江大桥 1 号灯桩	27°45'52".7N,120°37'13".3E	(1)  莫(P)黄 12s7.2m2M(同闪)
(10)飞云江大桥 2 号灯桩	27°45'54".8N,120°37'12".2E	(2)  莫(P)黄 15s7.2m2M(同闪)
(11)飞云江大桥 3 号灯桩	27°45'53".6N,120°37'15".3E	(3)  莫(P)黄 12s7.2m2M(同闪)
(12)飞云江大桥 4 号灯桩	27°45'55".8N,120°37'14".2E	(4)  快黄 7.2m1M
(13)飞云江大桥 7 号灯桩	27°45'54".6N,120°37'17".3E	(7)  快黄 7.2m1M
(14)飞云江大桥 8 号灯桩	27°45'56".8N,120°37'16".2E	(8)  快黄 7.2m1M
(15)飞云江大桥 11 号灯桩	27°45'55".6N,120°37'19".3E	(11)  快黄 7.2m1M
(16)飞云江大桥 12 号灯桩	27°45'57".7N,120°37'18".2E	(12)  莫(P)黄 15s7.2m2M(同闪)
(17)飞云江大桥 13 号灯桩	27°45'56".4N,120°37'21".3E	(13)  莫(P)黄 12s7.2m2M(同闪)
(18)飞云江大桥 14 号灯桩	27°45'58".6N,120°37'20".2E	(14)  莫(P)黄 15s7.2m2M(同闪)
(19)鳌警 1 号灯浮标	27°33'38".3N,120°39'24".2E	(警1)  莫(0)黄 12s(同闪)





- | | | |
|-------------------|----------------------------|---|
| (20) 鳌警 2 号灯浮标 | 27°33'26".5N,120°39'16".4E | (2)  莫(0)黄 12s(同闪) |
| (21) 鳌警 3 号灯浮标 | 27°34'21".9N,120°38'01".8E | (3)  莫(0)黄 12s(同闪) |
| (22) 鳌警 4 号灯浮标 | 27°34'09".3N,120°37'55".6E | (4)  莫(0)黄 12s(同闪) |
| (23) 鳌江口 2-1 号灯浮标 | 27°34'13".5N,120°37'42".6E | (2-1)  闪绿 4s |

Chart 55001(with chart unchanged)[2013-299]

Source Shanghai Aids 004/2013

302.East China Sea – Dongtoudao Southwards – V-AIS

Delete the V-AIS in the following position:

- | Name | Position |
|-------------------|----------------------------|
| (1) 北摆沉 1AIS 虚拟航标 | 27°42'43".2N,121°13'19".8E |
| (2) 北摆沉 2AIS 虚拟航标 | 27°42'30".0N,121°13'19".8E |

Chart 55001(1)[2013-301] 2310(1)[2013-206]

Source Shanghai Aids 004/2013

303.East China Sea – Aojiangkou – Buoyage


Move the light-buoy named "鳌江口 2 号" from 27°33'28".2N,120°39'07".0E to 27°33'18".3N, 120°39'27".0E. and amend the characteristic to: "(2)  闪(3)绿 10s".

Chart 55001(with chart unchanged))[2013-302]

Source Shanghai Aids 004/2013

304.South China Sea – Zhujiangkou – Dachan Island Northwards – Buoyage

Move the light-buoy named "大铲岛北" from 22°31'14".1N,113°50'58".9E to new position 22° 31'08".8N,113°50'59".6E.Others unchanged.

Chart 84206[2013-276] 84213[2012-1656] 84220[2013-276] 84225[2012-]
84226[2012-]

Source NTM2013-(4)-113

305.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Xiaochan Island – Buoyage

Insert light-buoy in the following position:



- | Name | Position | Characteristic |
|--------------|----------------------------|---|
| (1) 大铲 1 号灯浮 | 22°33'44".9N,113°50'22".3E | 大铲(1)  闪绿 4s |
| (2) 大铲 2 号灯浮 | 22°33'37".7N,113°50'10".2E | (2)  闪红 4s |

Chart 84206[2013-304] 84213[2013-304] 84220[2013-304] 84226[2012-304]

Source NTM2013-(4)-113

306.South China Sea – Zhujiangkou – Approaches to Xiaochan Island – Buoyage

Move the following light-buoys and amend numbers:

Former Position	New Position	Former Number	New Number
(1)22°31'16".9N,113°50'37".7E	22°31'18".2N,113°50'37".6E	(1)	(2)
(2)22°31'36".4N,113°50'29".9E	22°31'26".3N,113°50'34".8E	(2)	(1)
(3)22°31'32".0N,113°50'13".7E	22°31'32".1N,113°50'13".6E	(3)	(4)
(4)22°31'46".1N,113°50'08".4E	22°31'39".4N,113°50'10".8E	(4)	(3)
(5)22°31'37".9N,113°50'00".7E	22°31'39".5N,113°50'00".8E	(5)	(6)
(6)22°31'52".2N,113°49'55".1E	22°31'46".9N,113°49'57".2E	(6)	(5)
(7)22°31'49".3N,113°49'35".5E	22°31'53".9N,113°49'33".7E	(7)	(8)
(8)22°32'06".4N,113°49'23".7E	22°32'01".2N,113°49'31".2E	(8)	(7)
(9)22°34'10".4N,113°49'42".9E	22°34'10".6N,113°49'42".8E	(9)	(10)
(10)22°34'17".3N,113°49'54".2E	22°34'17".4N,113°49'54".1E	(10)	(9)
(11)22°34'30".9N,113°49'25".7E	22°34'31".1N,113°49'25".6E	(11)	(12)
(12)22°34'37".8N,113°49'36".9E	22°34'37".9N,113°49'36".9E	(12)	(11)
(13)22°34'36".9N,113°49'20".7E	22°34'37".1N,113°49'20".6E	(13)	(14)
(14)22°34'43".8N,113°49'31".9E	22°34'43".9N,113°49'31".8E	(14)	(13)
(15)22°34'57".4N,113°49'03".5E	22°34'57".6N,113°49'03".4E	(15)	(16)
(16)22°35'03".1N,113°49'15".7E	22°35'03".3N,113°49'15".6E	(16)	(15)

Chart 84206(1)[2013-305] 84213[2013-305] 84214(5-16)[2012-1657]
84220[2013-305] 84226[2013-305]

Source NTM2013-(4)-113

307.South China Sea – Guangzhou Port – Fuzhou Channel – Buoyage

Delete the light-buoy in the following position:





Name	Position	Characteristic
(1)鳧洲 1 号灯浮	22°43'31".7N,113°39'36".0E	(1)  甚快
(2)鳧洲 2 号灯浮	22°44'08".6N,113°37'48".4E	(2)  闪红 4s
(3)鳧洲 3 号灯浮	22°44'12".5N,113°37'44".3E	(3)  闪绿 4s
(4)鳧洲浅滩灯浮	22°44'56".0N,113°38'16".0E	(4)  闪(2)5s

Chart 84002(4)[2013-257] 84206(1,2,4)[2013-306] 84215[2013-224]
84232[2013-224]

Source Guangdong Aids 017/2013

308.South China Sea – Zhanjiang Port – Lightbeacon

Move lightbeacon to new position,others unchanged:

Name	Former Position	New Position
(1)石化码头回旋水域专用1号灯桩	21°10'23".6N,110°24'31".8E	21°10'23".7N,110°24'31".9E
(2)石化码头回旋水域专用2号灯桩	21°10'24".1N,110°24'30".5E	21°10'24".2N,110°24'30".6E

注:两灯成一线与回旋区北边界距离140m。

Chart 88103(with chart unchanged)[2013-227] 88107(with chart unchanged)[2013-261]

Source Guangdong Aids 018/2013

309.South China Sea – Hainan Island – Sanya Port – Wreck

Insert "概位" in position 18°14'04".0N,109°29'56".6E.

Note:the wreck is known as "Qionsanya F8017". Length 18m, width 4.2m.

Chart 03001[2012-1445] 03002[2012-1629] 03201[2012-748] 03202[2012-748]

Source Sanya Navigation Notice 002/2013

310.South China Sea – Hainan Island – Sanya Port – Lightbeacon

Move the lightbeacon in the following position and amend the characteristic:

Former Position	New Position	Characteristic
(1)18°14'17".9N,109°29'11".0E	18°14'18".0N,109°29'12".0E	(LB1) ★ 闪红.2s12m5M
(2)18°14'23".8N,109°29'22".2E	18°14'24".0N,109°29'24".0E	(LB2) ★ 闪红.2s12m5M

Chart 03201[2013-309] 03202[2013-309]

Source Haikou Aids 003/2013

311.Beibu Gulf – Approaches to Qinzhou Bay – Wreck

Insert "概位" in position 21°25'00"N,108°53'00"E.

Note:the wreck "GUI HE YU 80320" sank on 25 February 2013,length 30m,width 6m.

Chart 92001[2013-279] 92101[2013-259] 3316[2013-279]

Source Beihai Navigation Notice 002/2013

312.Correction


Change the characteristic of Yantian Gangqu No 8 light-buoy to "(8)  闪(2)红.6s(同闪)" in No.255 in Issue No.9 2013.

Chart 84102[2012-256]

Temporary Notices

313. Bohai Sea – Bohai Gulf – Seismic Exploration(T)

From 6 March to 5 September 2013, seismic exploration is in progress day and night within the area bounded by the following position:

- (1) 38°42'45".0N, 118°11'55".0E
- (2) 38°55'12".0N, 118°11'36".0E
- (3) 38°55'17".0N, 118°17'12".0E
- (4) 38°56'32".0N, 118°17'10".0E
- (5) 38°53'40".0N, 118°27'12".0E
- (6) 38°48'48".0N, 118°27'18".0E
- (7) 38°48'51".0N, 118°31'19".0E
- (8) 38°43'01".0N, 118°31'26".0E

Operation vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.16&09.

Chart 23001 23101

Source Tianjin Navigation Notice 010/2013

314. East China Sea – Hangzhou Gulf – Buoyage&V-AIS

(1) The light-buoy named " 杭州湾油管 4 号 " in position 30°27'06".2N, 121°24'03".0E is dismissed.


(2) Insert the V-AIS named "YOU GUAN 4 HAO" in position 30°27'06".2N, 121°24'03".0E, characteristic: "  V-AIS ".

Chart 51001

Source Shanghai Aids 004/2013

315. East China Sea – Xiangshan Port – Pier Construction(T)

From 5 March to 30 December 2013, pier construction is in progress within the area bounded by the following position:

- (1) 29°30'52"N, 121°30'37"E
- (2) 29°30'41"N, 121°30'47"E
- (3) 29°30'54"N, 121°31'06"E
- (4) 29°31'01"N, 121°31'03"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.06. Mariners are advised to navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the

operating vessel. Irrespective vessels are prohibited from entering the operating area.

Chart 53344

Source Ningbo Navigation Notice 033/2013

316. East China Sea – Taizhou Port – Pier Construction(T)

From 8 March to 31 December 2013, pier construction is in progress day and night within the area bounded by the following position:

(1) 28°42'25"N, 121°19'02"E

(2) 28°42'31"N, 121°19'11"E

(3) 28°42'15"N, 121°19'21"E

(4) 28°42'09"N, 121°19'12"E

Operating vessels are showing signals, keeping watch on VHF Ch.16. Mariners are advised to navigate with caution.

Chart 54001

Source Taizhou Navigation Notice 008/2013

317. Beibu Gulf – Wenzhou Port – Temporary Sheltered Water(T)

Set up temporary sheltered water within the area bounded by the following position:

(1) 27°53'07"N, 121°06'36"E

(2) 27°53'08"N, 121°07'00"E

(3) 27°53'14"N, 121°07'09"E

(4) 27°53'17"N, 121°07'09"E

(5) 27°53'17"N, 121°06'36"E

Chart 55121

Source Wenzhou Navigation Notice 008/2013

318. East China Sea – Fuzhou Port – Berth Construction(T)

From 1 April 2012 to 31 August 2013, berth construction is in progress within the area bounded by the following position:

(1) 26°23'38".6N, 119°46'42".9E

(2) 26°23'27".9N, 119°46'51".0E

(3) 26°23'59".4N, 119°47'16".5E

(4) 26°23'48".7N, 119°47'24".7E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF. Mariners are advised to

contact with operating vessel and navigate with caution. Vessels are required to pass by slowly keeping a safe distance off the operating vessel.

Chart 62121

Source Fuzhou Navigation Notice 015/2012&004/2013

319. East China Sea – Approaches to Minjiangkou – V-AIS

Delete the V-AIS named "HUNG CUONG 168 CHEN" in position 25°59'17".5N, 119°47'20".7E.

Chart 62001

Source Shanghai Aids 004/2013

320. South China Sea – Zhujiangkou – Fanshi Channel – Sand Fetching(T)

From 1 March to 30 September 2013, sand fetching is in progress within an area bounded by the following position:

(1) 22°33'08"N, 113°47'12"E

(2) 22°32'25"N, 113°47'27"E

(3) 22°32'34"N, 113°47'44"E

(4) 22°33'11"N, 113°47'18"E

Operating vessel is showing signals and keeping watch on VHF Ch.69. Mariners are advised to navigate with caution in the above area. Tel.:13570458031.

Chart 84213 84214 84220 84226

Source Shenzhen Navigation Notice 024/2013

321. South China Sea – Hainan Island – Haikou Bay – Construction(T)

From 30 January 2013 to 25 January 2015, construction is in progress within an area bounded by the following position:

(1) 20°02'40"N, 110°18'03"E

(2) 20°02'35"N, 110°18'14"E

(3) 20°02'24"N, 110°18'22"E

(4) 20°02'25"N, 110°18'18"E

(5) 20°02'33"N, 110°18'12"E

(6) 20°02'38"N, 110°18'02"E

施工单位应加强日常安全值班,严禁无关施工的人员和船舶进入施工区域,以策安全;遇有恶劣天气或6级以上风力时,应停止施工;严禁向海水中排放任何污油水、生活垃圾或泥沙石;妥善设置安全警示标志,24小时保持通讯畅通。联系电话:18976772806。

Chart 01103 01104 01105

Source Haikou Navigation Notice 001/2013

322.South China Sea – Hainan Island – Approaches to Basuo Port – Dredging(T)

From 1 March to 30 May 2013, dredging is in progress within an area bounded by the following position:

- (1)19°03'11".2N,108°34'19".1E
- (2)19°03'06".4N,108°34'19".1E
- (3)19°03'12".1N,108°36'37".4E
- (4)19°03'07".3N,108°36'38".4E
- (5)19°03'06".6N,108°36'52".5E
- (6)19°03'00".3N,108°37'02".8E
- (7)19°03'02".5N,108°37'12".2E
- (8)19°03'03".5N,108°37'09".3E
- (9)19°03'09".1N,108°37'21".6E
- (10)19°03'13".4N,108°37'19".4E
- (11)19°03'11".9N,108°37'13".1E
- (12)19°03'16".4N,108°37'05".3E

施工船舶按规定显示信号,并保持 VHF08 频道守听;禁止无关船舶及人员进入施工水域,施工船舶应与靠离码头船舶协调好,以免互相影响;疏浚产生的土方必须到指定的倾倒地倾倒;过往船舶应加强瞭望,谨慎驾驶,注意避让,以策安全。

Chart 04101

Source Basuo Navigation Notice 001/2013

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

Name(s) of report sender(s)

Mailing address

Subject

Geographical area

Position or area limit ("PA" indicated if applicable)

.....

Affected chart(s)/publication(s)

Details:

Suggestion(s)/request(s)

.....

Signature :

Date:

HYDROGRAPHIC INFORMATION REPORT SHEET

INSTRUCTIONS

1. Extent of Information to be reported:

a) Discovery or the changes in position, range, depth of uncovered reefs, shoals, wrecks or other obstructions.

b) Discovery or changes of floating objects (e.g buoys, mooring buoys, large scale fishing stakes, floating shipwrecks), magnetic anomalies, discolored water or breakers.

c) Establishments or changes of navigation facilities.

d) Establishments or changes of mooring or berthing facilities (e.g. piers, submarine cables, overhead cables, mooring buoys, breakwaters).

e) Changes in the limit of fairway, anchorages or sailing route.

f) Shortcomings in Chinese coastal port and fairway charts and other relative publications.

2. Instructions:

a) Measuring instrument, methods and time should be specified in expressing the location or scope; and the coordinate system should be indicated (1954 Beijing coordinate system or WGS-84 coordinate system).

b) When position expressed in bearing and distance, the origin should be specified; and when position expressed in latitude and longitude, the number, edition and publisher of chart referred to should be specified.

c) Measuring instrument, methods and time of the obstruction or shoal soundings should be indicated. In addition, the sounding datum and whether it makes corrections for the height of the tide should also be indicated.

d) Elevation of a navigational mark should be accompanied by the datum it referred to, and height of a light should indicate whether it refers to that of the top or that of the center.

e) The report should be signed and affix the official seal.

3. Remarks:

a) The information reported will be checked upon our receipt and then used to the best advantage which may mean inclusion in due weekly edition of notices to Mariners. Certain amount of compensation will be given to the report senders.

b) Please send the report to Shanghai MSA Survey and Mapping Office. Address: 82 Lane 7, Gongqing Road, Yangpu District, Shanghai.